

结肠镜检查准备

桑德拉的故事



恭喜!

如果您目前正与您的医生讨论安排结肠镜筛查——为确认结肠健康进行的医疗程序——那么您已为保持您和家人的健康迈出了重要的一步。

做出此项重要决定的原因

结肠癌会影响所有种族和族裔的男性和女性。平均而言，每 23 人中，就有一人有可能患上结肠癌。早期结肠镜检查可帮助您预防结肠癌的形成。*

结肠镜检查手术是唯一可在筛检时，达到实际预防结肠癌效果的筛检方法。这是由于在结肠镜检查期间，医生便能在息肉演变成癌症前将其摘除。息肉是一种小型生长物，若搁置不管可能会转变为癌症。结肠镜检查手术约需 30 分钟，由于是门诊手术，您在检查完成后当天即可回家。

如何为结肠镜检查做准备

这篇以桑德拉为主角的漫画故事旨在帮助您了解如何为结肠镜检查做准备。桑德拉是去年在纽约市进行筛检的上千人之一。通过阅读桑德拉的故事，您将会了解到：

- 为何要进行结肠镜检查
- 如何准备结肠镜检查，包括肠道准备的有关信息（肠道准备是一个口服药物的过程，药物通常是液体或片剂）
- 结肠镜检查前后应有哪些预期

此篇漫画故事的最后一页中，含有更多可帮助你做好准备的信息及工具，有助于您做好准备，同时还包括一张问题表，可让您下次就诊时携带着以询问医生。

* 美国癌症统计工作组。《美国癌症统计：1999-2014年发病率与死亡率网络数据报告》。美国乔治亚州亚特兰大：美国卫生及公众服务部、美国疾病管制与预防中心与美国国家癌症研究所；2017年。可在 cdc.gov/uscs 中查看。

结肠镜检查前三天

商店中

食品清单


- 苹果汁
- 椰子水
- 姜汁汽水
- 运动饮料
- 茶
- 咖啡
- 鸡汤

*避开红色、蓝色或紫色的饮食

我们来看看.....需要为结肠镜检查做什么准备？护士说不能进食红、紫或蓝色的食物及液体。我的肠道里不能有任何看似像血的东西。

如果不是透明的，就不能买。苹果汁应该没问题。


.....现在该去取肠道准备液了.....



哇.....肠道准备液需要这么一大瓶?

是的。它能清理干净您的结肠 -- 也就是大肠。

加上这种调味品的话，应该会比较好吃。



检查会是怎样的呢？
亚伦以前也做过。
也许能问问他.....

所有联系人


Aaron

Abbott

Alex

Alli

Art



喂？喔，
桑德拉啊。
怎么了？

嘿，亚伦。你前不久不是有去做过结肠癌筛查吗？

是啊。结肠镜检查没那么糟。不用担心筛检过程。肠道准备反而是困难的部分。

怎么说？

因为要喝的太多了。害我好几个小时里不停地上厕所。我做了15次50米冲刺……



哇.....我都不知道肠道
准备需要做这么多。


你可以从你的指导
员那取得更多信
息。她有给你名片
对吧？打给她吧！

我现在马上就打。
谢了，亚伦！

凯蒂·史密斯
结肠镜指导员


电话：555-536-7689
电子邮件：katie.smith@cp.co

你好，我是桑德拉。我在几天后
要做结肠镜检查，我想知道更多
准备上的相关信息。

A black and white illustration of a woman with her hair in a ponytail, wearing a light-colored blouse. She is shown in profile, holding a black mobile phone to her ear with her right hand. The background consists of vertical lines, suggesting a window or a wall.

没问题，我可以逐步解释给您听。还是比较简单的——记住三大要点就行：

1. 检查前一天只能饮用透明液体。
2. 喝完全部的肠道准备液。
3. 找人在检查后送您回家。

A black and white illustration of a man with short hair, wearing a collared shirt and a tie. He is shown from the chest up, holding a black mobile phone to his ear with his right hand. He has a wide-eyed, slightly open-mouthed expression, looking concerned or surprised. The background consists of vertical lines, similar to the top panel.

有人告诉你说一整天不能吃固体食物时，你绝对会露出这种表情。

结肠镜检查前两天

该来整理一下我的液体食物了。看看咱们都有什么.....

好吧.....
我能做到的。





你好，我是桑德拉。


喔，桑德拉！
有什么问题吗？

只有明天要吃液体
食物对吗？

是的。还有记得
别服用药物.....

我今天没有吃任何药物，
完全遵循医嘱。





我明天需要你们的帮忙。是跟结肠癌筛检有关的。

别担心，桑德拉。只要你想上厕所，一定让你第一个去。

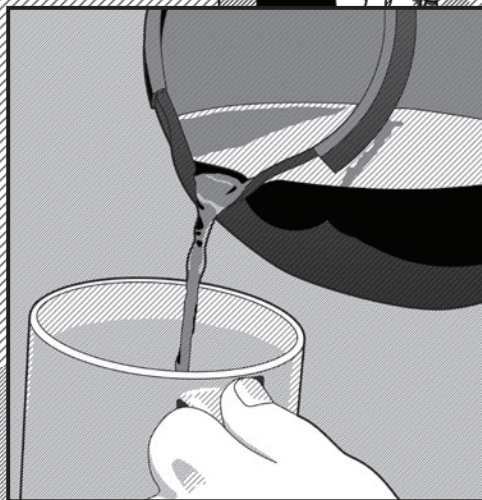
我们不会在你面前吃东西的。我会陪你！

你们俩最好了。

叹气.....希望我不会得癌症。虽然癌症筛检是很艰难，但我还是想保护自己的健康。也许晚上好好睡一觉，我的心就会平静了.....

结肠镜检查前一天

第二天一早



等一下.....他们说乳制品也不行。如果不是透明的，那就不能吃。

当日稍晚，午餐时间.....


享受美食！

我们会和你吃一样的东西！

谢谢你们。没有你们我自己一定做不来。

你还好吧？你一整天都没吃固体食物了。

我还行。
这些就够了。



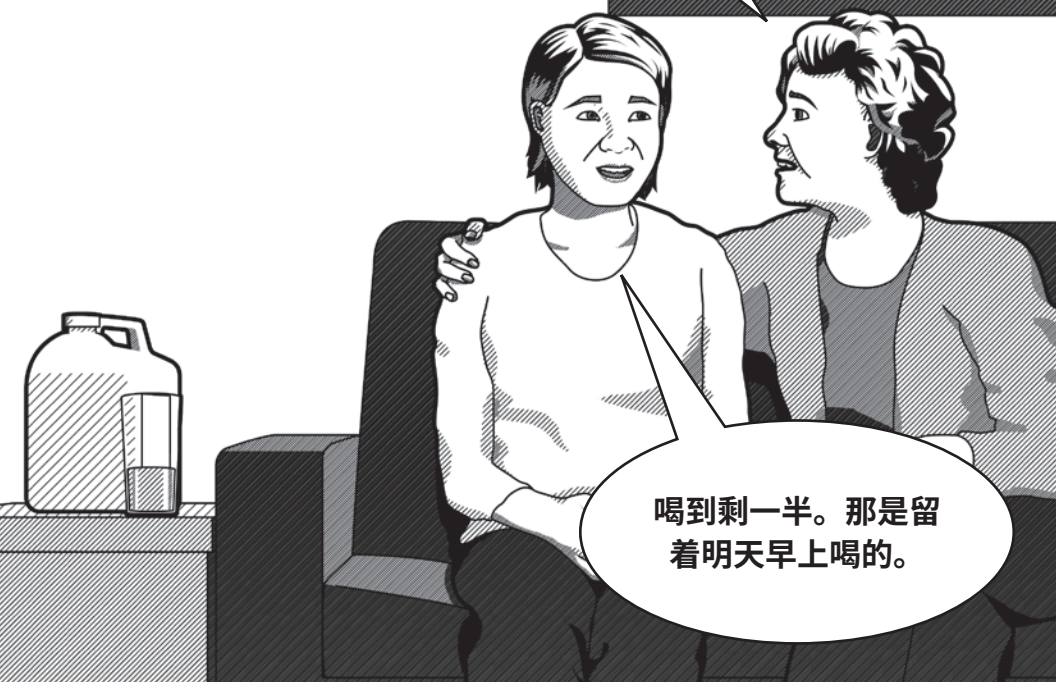
所以，我只要往肠道准备液里加水就可以了.....



还要加调味品，喝起来才会好一点.....



你要把它全部都
喝完？



喝到剩一半。那是留
着明天早上喝的。

桑德拉，你真是为你的家庭做了个好榜样。


我记得你告诉过我，你爷爷得过癌症。

是啊，他得过。那也是为什么我要做检查的原因。早发现总比晚发现好。

你儿子也差不多该做筛检了。他最近应该是满 51 岁了。

喔喔。“50 米冲刺到厕所”的时候到了.....





她得这样
跑多少次？

大约 10 次，也许更
多。你爸那时候做结肠
镜检查时就是这样。

爸也做过结肠镜
检查？ 嗯.....




结肠镜检查当天




我要把剩下的肠道
准备液喝完才行。






准备好做结肠镜检查了吗，亲爱的？



当然啰！别忘了……
没人陪的话，他们是不会放我回家的！



别担心，我会过来接你！
到时候你再跟我说感觉如何吧。

欢迎！好，所以有三件事情：
首先，你是来做结肠镜检查的对吗？

是的。

第二，你今天早上有
吃或喝任何东西吗？


早上 5:00 有把最后
的肠道准备液喝完，之后
就没吃东西了对吧。

非常好。第三，有人来
接你回家吗？

是的。我老公。

很好。等医生准备好
看诊我会通知你！





我们会在这里看到
你的大肠照片。

对了，肠道准
备做得如何？

我昨天喝完了，也只进食了些透明
液体。我觉得清空了、干净了。

很好。那么，这种镇定剂会让你觉得昏
昏欲睡，所以你可能会不记得稍后的结
肠镜检查过程。准备好进行筛检了吗？

我准备好了。


等候室.....

嘿！都好了！

你觉得怎样？


松了口气！
还有点饿呢。





嘿，桑德拉。看来你的筛检进行得很顺利哦。我只是想提醒你，记得等拿照片喔。大概再一小时就会出来了。

还有别忘了：今天不能喝酒。晚上也别计划什么大活动喔！休息就对了。



谢谢你的帮忙！我很高兴我做了检查。能投资自己的健康感觉真棒。

她看起来不错。也许我也该做这个……

结肠镜检查后

要来做点有趣的事吗？
去逛街吗？


今天不行。
不能有大型计划，对吧？

喔，对.....那么，
感觉如何？

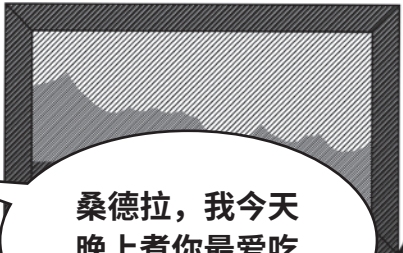
很好。护士说他们可以
把我整个结肠都照出来。一条通
到底哦。

他们看到
什么了？


没有可能是
癌症的息肉
或肿块。



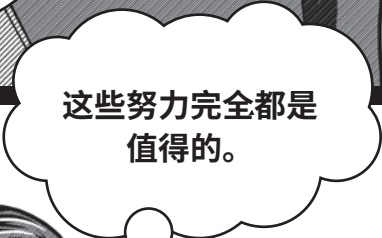
天啊，我超饿的.....



桑德拉，我今天晚上煮你最爱吃的东西给你吃！



谢谢你！真是等不及了！



这些努力完全都是值得的。



我们为你感到骄傲，
桑德拉！

我想我也该去做
下结肠癌筛查？

那么.....你呢？

向医生询问的问题

1. 做结肠镜检查前，我需要做什么样的肠道准备？
2. 除肠道准备液外，我还需要服用哪些其他药物？
3. 在筛检前我是否必须停止服用任何药物？
4. 我要暂停工作多长时间来准备结肠镜检查？
5. 在结肠镜检查期间，我会服用什么样的镇定剂？
6. 结肠镜检查要花多长时间？
7. 如果有息肉怎么办？
8. 我要每隔多久做一次结肠镜检查？
9. 我家中还有谁需要做筛检？
10. 如果我在筛检后觉得不舒服，该怎么办？

致谢

审稿员：

纽约市健康与心理卫生局 (NYC DOHMH)

Sonia Angell, MD, MPH

Jennifer Brown, PhD

Shadi Chamany, MD, MPH

Kim Kessler, JD

Justin List, MD, MAR, MSc

Sonia Villegas, MA

NYC DOHMH's Colonoscopy Patient Navigator Network

咨询顾问：

Maryse Georges, MPH

Richard Rosenberg, MD, New York-Presbyterian

Elizabeth Tedrow, MPH

Benjamin Tsang, Artist

